Vocabulaire

Français – Tigrigna

ፈረንሳይኛ – ትግርኛ

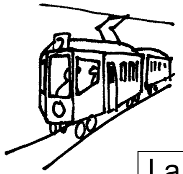
መዝገበ ቃላት

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare
Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare
Texte en français : Sophie Bovy
Texte en tigrigna : Azamit Berhane
Révision du vocabulaire français-tigrigna : Amanuel Paulos Yohannes
Rédaction : Therese Salzmann, Interbiblio

© Fribourg : Interbiblio 2018 (2ème édition)

Interbiblio est l'association faîtière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

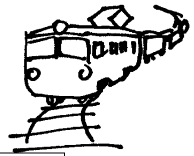
La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par ERNST GÖHNER STIFTUNG



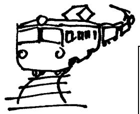
8. Les transports
መጓዓዝያ

La voiture	መኪና
La voiture est rouge.	እታ መኪና ቀያሕ እያ።
Le train	ባቡር
Le train est long.	እታ ባቡር ነዋሕ እያ።
Le bus	ኣውቶቡስ
Le bus postal est jaune.	እታ ናይ ፖስት መኪና ብጫ እያ።
Le bateau	መርከብ
Le bateau est blanc.	እታ መርከብ ጻዕዳ እያ።
L'avion	ነፋሪት
L'avion a du retard.	እታ ነፋሪት ደንጉያ።
La moto	ሞቶ ወይ ቱግቱግ
La moto est rapide.	እታ ሞቶ ቅልጥፍቲ እያ።
Le vélo	ብሽክለታ
Le vélo est trop lent.	ብሽክለታ ኣዝያ ቀስ እያ ትብል።
Le camion	ናይ ጽዕነት መኪና ወይ ኤነትረ
Les camions peuvent transporter des charges lourdes.	ናይ ጽዕነት መኪና ከቢድ ክትጽዓን ይክኣል ።
Le tracteur	ትራክተር
Avec un tracteur, on peut travailler le champ.	ብትራክተር እቲ ግራት ክዕየ ይክኣል።

9. Les chemins de fer
መገዲ ባቡር

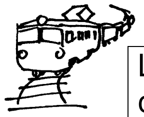


Le train part.	ባቡር ትብገስ ኣላ።
Quand est-ce que tu pars ?	መዓስ ክትከይድ ኢካ፧
Je monte dans le train.	ኣብ ባቡር ክስቀል እየ።
De quelle voie part le train à destination d'Olten ?	ካበየናይ በሪኸመዕረፊ ባቡር እያ እታ ባቡር ናይ ኦልተን ትብገስ፧
Mon train part à 11 heures.	ሒዘያ ዘለኹ ባቡር ሰዓት 11፡00 ክትብገስ እያ።
Le train est arrivé.	እቲ ባቡር መጽዩ።
Quand arrivons-nous ?	መዓስ ክንመጽእ ኢና፧
L'heure d'arrivée est midi.	ንበጽሓሉ ሰዓት 12፡00 እዩ።
Le réseau de transport urbain/ le trolleybus/ le tram ne circule qu'à l'intérieur de la ville.	እታ ናይ ከተማ ወይ ናይ ጽርግያ ባቡር ኣብ ውሽጢ ከተማ ጥራይ እያ ትጉዓዝ ።
Le train s'arrête en gare.	እቲ ባቡር ኣብ መዕረፊባቡር ደው ይብል።
Le responsable est le chef de gare.	እቲ ሓለቓ መደበር ሓላፊ እዩ።
La gare principale est la plus grande gare de la ville.	እቲዋና መዕረፊባቡር እቲ ዚዓበየ መዕረፊ ባቡር እዩ።
Les passagers attendent sur le quai.	ኣብቲ በሪኸ ቦታ መዕረፊባባቡር ተሳፈርቲ ይጽበዩ።
Ma destination est Bâle.	ዝዓርፈሉ ቦታ ባዘል እዩ።



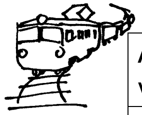
Chaque hall a une entrée.	ነፍስወከፍ ኣዳራሽ መእተዊ ኣለዎ።
La gare de marchandises est le lieu où arrivent et d'où partent les marchandises.	እቲ ናይ ጽዕነት ደምበ ኣብቲ ጽዕነት ዝመጸሉንዝኸደሉን እዩ።
1000 kilomètres séparent Paris et Berne.	ፓሪስን በርንን 1000 ኪሎሜትር ዝተረሓሓቑ እዮም።
L'horaire change chaque hiver.	እቲ ናይ ምብጋስን ምብጻሕን ሰሌዳ ኣብ ሓጋይ ሓጋይ ይቕየር።
Chaque train s'arrête à une voie.	ነፍሲወከፍ ባቡር ኣብ መንገዲ ባቡር ጠጠው ይብል።
Les valises sont pleines.	እቲ ሳንጣ ወይ ቦርሳ መሊኡ።
Avons-nous la correspondance ?	መቐጸልታ ኣለና ዲዩ፧
Le train a la correspondance.	እቲ ባቡር መቐጸልታ ኣለዎ እዩ።
Combien de temps devons-nous attendre ?	ክንደይ ድኸውን ክንጽበ ኣለና፧
Le temps d'attente est de cinq minutes.	እቲ ናይ ትጽቢት ግዜ ብዝሒ 5 ደቓቕ ይኸውን።
La sortie est plus grande que l'entrée.	እቲ መውጽኢ ካብቲ ኣፍደገ መእተዊ ይዓቢ።
Il y a une longue file d'attente dans le bureau d'information.	ኣብቲ ናይ ሓበሬታ ቤትጽሕፈት ነዊሕ ናይ ተጸበይቲ ሪጋ ኣሎ።
Adressez-vous au bureau d'information.	ናብቲ ናይ ሓበሬታ ቤትጽሕፈት ተወከሱ።

Je descends du train.	ኣነ ካብዚ ባቡር ክወርድ እየ።
Pouvez-vous s'il vous plaît me dire où je dois descendre ?	ብኽብረትኩም ኣበይ ክወርድ ከም ዘለኒ ዶ ክትነግሩኒ፧
Prendre le train.	ምስ ባቡር ምድሪ ምውጣሕ።
Il est interdit de traverser les voies.	ነቲ ሓዲዳት ምስጋር ክልኩል እዩ።
Le train rapide se rend dans les pays voisins.	እታ ስልጥቲ ባቡር ናብ ጎረቤት ሃገራት ትኸይድ እያ።
Le train régional se rend dans les localités proches.	እታ ባቡር ኣብ ውሽጣዊ ወይ ዞባዊ ቦታ እያ ትከይድ።
Le prix des billets a augmenté.	እቲ ናይ ባቡር ወይ ኣውቶቡስ ቲኬት ከቢሩ።
J'aimerais acheter un billet pour Genève.	ኣነ ናብ ጀኔቭ ቲኬት ክገዝእ ደሊ።
Quelle est la durée de validité de mon billet ?	ስጋብ መዓስ እዩ ቲኬተይ ዘገልግል።
Les riches voyagent en première classe.	እቶም ሃበትም ኣብቲ ቀዳማይ ክላስ እዮም ተሰቒሎም ዝኸዱ።
La seconde classe est destinée à tout un chacun.	እቲ ካልኣይ ክላስ ነቶም ማእከላይ ኣታዊ ዘለዎም እዩ።
Votre billet s'il vous plaît !	ብኽብረትኩም ቲኬትኩም ኣርእዩ!
Un billet enfant n'est valable que pour les enfants.	ናይ ቆልዑት ቲኬት ንቆልዑት ጥራይ እዩ ዘገልግል።



Le contrôleur est chargé de contrôler les billets.	ምቁጽጻር ናይ ቲኬት ናይ ተቖጻጻሪ ስራሕ እዩ።
L'horaire doit être changé régulièrement.	እቲ ሰሌዳ ግዜ ናይግድን ቀጻሊ ክቕየር ኣለዎ።
L'heure d'arrivée des trains doit correspondre à l'horaire.	እተን ባቡራት ግድን በቲ ሰሌዳ ግዜ መጠን ክመጻ ኣለወን።
Le prix du trajet s'élève à 12 francs.	እቲዋጋ ናይ መጉዓዚ 12 ፍራንክ እዩ።
Le trajet dure une heure.	እቲ ጉዕዞ ሓደ ሰዓት ክወስድ እዩ ።
Il y a différentes voies.	ዝተፈላለየ ሓዲድ ወይ መንደል ኣሎ።
La locomotive fait avancer le train.	እቲ ተንቀሳቓሲ ሞተር ናይ ባቡር እቲ ዝስሕብ ኣካል ናይባቡር እዩ።
Le voyageur est fatigué.	እቲ ገያሻይ ደኺሙ።
Le guichet est ouvert.	እቲ ባንኮ ተኸፊቱ ኣሎ።
Le guichet est fermé.	እቲ ባንኮ ዕጽው እዩ።
Le conducteur de la locomotive est intelligent.	እቲ ናይ ተንቀሳቓሲሞቶር ዘዋሪ ንፉዕ እዩ።
Le passage souterrain est sous les rails.	እቲ ቢንቶ ወይ ትሕቲ መንገዲ ባቡር ዘሎ ጽርግያ እቲ ሓድድ እዩ።
Le retard est de 13 minutes.	እቲ ምድንጓይ 13 ደቓይቕ ኣቢሉ ይኸውን።
Le wagon est plein.	እታ ባጎኒ መሊኣ።
Il n'y a pas de place dans la voiture-restaurant.	እቲ ናይ ባቡር ሬስቶራንት መሊኡ ኣሎ።
Les WC sont libres.	ዓይኒምድሪ ሰብ የብሉን።

Les compartiments de 2[e] classe sont bondés.	እቲ ካልኣይ ክላስ ናይ ባቡር ክፍሊ ልዕሊ ዓቐን መሊኡ ።
Ce compartiment est vide.	እዚ ናይ ባቡር ክፍሊ እዚ ጥራዩ ኣሎ።
Ce compartiment est réservé.	እዚናይ ባቡር ክፍሊ እዚ ተሓዚኡ እዩ።
Cette place est-elle libre ?	እዚቦታ ነጻ ድዩ፧
Cette place est-elle occupée ?	እዚ ቦታ ትሑዝ ድዩ፧
Il n'y a plus de place !	ወልሓደ ቦታ የለን።
Le porteur est fort.	እቲባልጃ ዝስከም ድልዱል እዩ።
Il n'y a plus de place dans le fourgon.	እቲ ናይ ጽዕነት ባጎኒ መሊኡ።
Le bagage à main a été volé.	ናይ ኢዳ ሻንጣ ተሰሪቑ።
On doit attendre le bus à l'arrêt.	ኣብቲ ፌርማታ ኣውቶቡስ ክትጽበይ ኣሎካ።
En hiver, il fait agréablement chaud dans la salle d'attente.	ኣብ ግዜ ሓጋይ ኣብቲ መጸበዩ ክፍሊ ሙዉቕ እዩ።
Le feu est vert.	እቲ ምልክት ቀጠልያ ኮይኑ።
Il fait nuit dans le tunnel.	ኣብ ቢንቶ ጸልማት እዩ።
Où dois-je changer de train?	ኣበይ እየ ክቅይር ዘለኒ፧
Les freins du train sont endommagés.	እቲ ፍሬኖ ናይ ባቡር ተበላሽዩ።
Les fenêtres sont propres.	ፍኒስትራታት ተወልዊሉ እዩ
Regarder par la fenêtre.	ብፍኒስትራ ኮንካ ምምዕዳው።



Avec quel train voulez-vous voyager ?	መሰየነይቲ ባቡር ኢኹም ክትከዱ ትደልዩ፧
Attraper le train.	ነታ ባቡር ምርካብ።
Occuper une place.	ሓደ ቦታ ምሓዝ።
Le siège est sale.	እዚ ኮፍ መበሊ ረሳሕ እዩ።
Le train part.	እታ ባቡር ተበጊሳ።
Le train s'arrête.	እታ ባቡር ደው ኢላ።
Le train arrive.	እታ ባቡር መጺኣ።
Il y a 100 places debout dans le train.	ኣብ ባቡር 100 ኮፍ መበሊ ኣሎ።
La porte ferme mal.	እቲ ማዕጾ ጽቡቕ ይዕጾ የለን።
Ne pas s'appuyer contre la porte !	ኣብቲ ማዕጾ ኣይትጸግዑ።
Rater le train.	እታ ባቡር ሓሊፋትኒ።
D'où part le train pour Berne ?	ናይ በርን ባቡር ኣበይ ኣላ፧
Sur quelle voie est le train pour Genève ?	እታ ባቡር ናይ ጀኔቫ ኣበየናይ ሃዲድ ትርከብ፧
Le train pour Berlin est-il déjà parti ?	እታ ባቡር ናይ በርሊን ከይዳ ድያ፧
Le train arrive dans cinq minutes.	ኣብ ውሽጢ ሓሙሽተ ደቂቕ ባቡር ክትመጽእ እያ።
Le train a une heure de retard.	እታ ባቡር ሓደ ሰዓት ክትድንጉይ እያ ።
Le train rapide va à Milano.	እታ ስልጥቲ ባቡር ናብ ሚላኖ እያ ትኸይድ።
Les portes s'ouvrent.	እቲ ማዕጾ ክኽፈት እዩ ።
Les portes se ferment.	እቲ ማዕጾ ክዕጾ እዩ።